



安全理事会

第六十二年

临时逐字记录

第五七四二次会议

2007 年 9 月 14 日星期五上午 10 时 15 分举行

纽约

主席:	里佩尔先生	(法国)
成员:	比利时	韦贝克先生
	中国	刘振民先生
	刚果	比亚博罗-伊博罗先生
	加纳	克里斯琴先生
	印度尼西亚	纳塔莱加瓦先生
	意大利	曼托瓦尼先生
	巴拿马	阿里亚斯先生
	秘鲁	查韦斯先生
	卡塔尔	卡塔尼先生
	俄罗斯联邦	罗加乔夫先生
	斯洛伐克	巴尔托先生
	南非	马昆戈先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	皮尔斯女士
	美利坚合众国	沃尔科特·桑德斯女士

议程项目

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭

2007 年 7 月 31 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2007/538)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长 (C-154A)。

07-50558 (C)



上午 10 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭

2007 年 7 月 31 日秘书长给安全理事会主席的信
(S/2007/538)

主席（以法语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会今天是按照先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2007/541，其中载有安理会在先前磋商过程中草拟的决议草案。我还要提请各位成员注意文件 S/2007/538，其中载有 2007 年 7 月 31 日秘书长给安全理事会主席的一封信。

我的理解是，安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我现在就把这项决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

比利时、中国、刚果、法国、加纳、印度尼西亚、意大利、巴拿马、秘鲁、卡塔尔、斯洛伐克、南非、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对：

无

弃权：

俄罗斯联邦

主席（以法语发言）：有 14 票赞成，零票反对，1 票弃权。决议草案获得通过，成为第 1775（2007）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

罗加乔夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯联邦赞同安全理事会上达成的一项谅解，即有必要推迟到今年年底审议。有关为前南斯拉夫问题国际刑事法庭任命一名新检察官的问题。对这样一个基本上属于技术性的问题，可能的解决办法有多种。但是，在我们看来，安全理事会上提出的选择是最不成功的办法。

俄罗斯代表团一再表示怀疑，德尔庞特女士对自己的职责是否有一个正确的认识。作为国际社会聘用的一名法理学家，现任检察官不履行支持在法庭进行公正起诉的专业职责，反而热衷于充当某种准政治角色，竟然为国际关系问题出谋划策。而且我们认为，这在很大程度上是由于该法庭越来越多地具有一个不透明、有偏见和开支昂贵的国际法庭的特征。

前南斯拉夫问题国际刑事法庭的状况急需纠正。我们只能寄希望于三个半月后将上任的新检察官。

刘振民先生（中国）：根据刚才通过的两项决议，贾洛先生将再次担任卢庭检察官，为期四年，德尔庞特女士也将延长三个月的南庭检察官任职。我在这里向他们表示祝贺。

在其以往工作中，两位检察官付出了许多辛苦的工作。面对落实两个刑庭的完成战略，检察官的责任将更加繁重。希望两位检察官能继续努力，力求客观、公正、公平并且高效率地开展工作。

关于南庭检察官，俄罗斯的意见可以理解，但考虑到延长其三个月任期只是一个过渡安排，我们愿尊重秘书长的提名。南庭完成战略时间表紧迫，这就要求检察官既要抓紧时间完成检控工作，又要发挥好其过渡期作用，积极配合并顺利实现完成战略，也为将来的继任者留下良好的工作基础。

皮尔斯女士（联合王国）（以英语发言）：我今天本来不打算发言，但考虑到前面的代表就投票作了解释性发言，我要表明联合王国坚定支持前南斯拉夫问

题国际法庭及其所有检察官，特别是德尔庞特女士的工作。

在德尔庞特女士对该国际法庭的领导下，在逃罪犯人数已减至几人。我认为，这几名罪犯其实是四人，不过，我也欢迎各位指正。她一直负责将一些最主要被告，包括安理会点名的几名被告移送法庭。我特别是指克罗地亚的格托维纳将军。她还在确保科索沃的哈拉迪纳伊自首方面发挥了关键作用。这些是非常重要的成就。

我们认为，怀疑安全理事会是否支持法庭工作不利于增强对法庭的广泛及区域支持。我之所以这样说，特别是因为该地区某个国家的某些发言有损法庭开展的工作。

我们特别关切的一个问题是，我们希望两名最主要的在逃被告——他们当然是因 1995 年在斯雷布雷尼察杀害 7 000 多名穆斯林男子和男童而遭起诉

的卡拉季奇和姆拉迪奇——不会从今天的结果中得到好处，也不会认为他们能够继续挑衅法庭、安理会、还有国际社会迅速将其移送海牙的意愿而不受惩罚。

我只愿重申，2003 年和 2004 年，我们在这个会议厅根据《宪章》第七章通过了两项决议，明确表示无论卡拉季奇和姆拉迪奇在完成战略的哪个阶段，甚至是在完成战略结束之后被移送或逮捕，他们都将受到前南斯拉夫问题国际法庭的审判。

主席（以法语发言）：我要以本国代表身份重申法国支持卡拉·德尔庞特女士的工作，感谢她在法庭取得的成就，决心继续大力配合法庭完成任务。

安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

上午 10 时 20 分散会